

MANUAL DE INSTALAÇÃO

MANUAL DE INSTALACIÓN

KDZ



Leia o manual antes de instalar.
Lea el manual antes de instalar.

Guarde este manual para futuras consultas.
Guarde este manual para futuras consultas.

O uso correto do automatizador prolonga sua vida útil e evita acidentes.
El uso correcto del automatizador prolonga su vida útil y evita accidentes.



AGRADECEMOS POR ADQUIRIR UM PRODUTO COM QUALIDADE GAREN!

A Garen trabalha constantemente desenvolvendo soluções em automação, portões e controle de acesso de modo a oferecer para você produtos de alta qualidade, garantindo segurança e comodidade.

¡GRACIAS POR COMPRAR UN PRODUCTO DE CALIDAD GAREN!

Garen trabaja constantemente desarrollando soluciones en automatización, puertas y control de acceso para ofrecerle productos de alta calidad, garantizando seguridad y comodidad.

DADOS TÉCNICOS

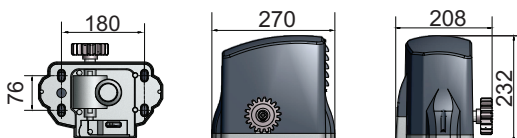
DATOS TÉCNICOS

DESCRIÇÃO TÉCNICA <small>DESCRIPCIÓN TÉCNICA</small>	KDZ FIT RAMP	KDZ FIT RAMP 1/4 WI-FI	KDZ FIT SPEED 1/4	KDZ SPEED 1/4 WI-FI	KDZ FIT CONNECT %	KDZ FIT CONNECT SPEED %	KDZ CLASSIC 1/4	KDZ TSI FIT %	KDZ TSI PRO %
APLICAÇÃO <small>APLICACIÓN</small>	Residencial	Residencial	Residencial	Residencial	Residencial	Residencial	Residencial	Residencial e Comercial Level	Residencial e Comercial Level
CICLOS/HORA PORTÃO (3M) <small>MANOBRAS POR HORA (3M)</small>	40 Ciclos	40 Ciclos	45 Ciclos	45 Ciclos	40 Ciclos	45 Ciclos	40 Ciclos	50 Ciclos	50 Ciclos
PESO MÁXIMO PORTÃO (Kg) <small>PESO MÁXIMO DE LA PUERTA (Kg)</small>	600kg	600kg	500kg	500kg	600kg	500 Kg	600kg	500 Kg	600 kg
TEMPO DE ABERTURA (Portão 3M) <small>TEMPO DE APERTURA (Puerta 3M)</small>	10.5seg	10.5seg	7 seg	7 seg	10.55seg	7 seg	10.5seg	4,0 seg.	4,0 seg.
REDUÇÃO <small>REDUCCIÓN</small>	23:1	23:1	30:2	30:2	23:1	30:2	23:1	23:1	23:1
VELOCIDADE NOMINAL <small>VELOCIDAD NOMINAL</small>	15,78m/min	15,78m/min	18,36m/min	18,36m/min	15,78m/min	18m/min	15,92 m/min	33 m/min	37 m/min
INTENSIDADE DE USO <small>INTENSIDAD DE USO</small>	Baixo Baixo	Baixo Baixo	Baixo Baixo	Baixo Baixo	Baixo Baixo	Baixo Baixo	Baixo Baixo	Médio Medio	Médio Medio
CREMALHEIRA RECOMENDADA <small>CREMALLERA RECOMENDADA</small>	Residencial, Light ou Standard	Residencial, Light ou Standard	Residencial, Light ou Standard	Residencial, Light ou Standard	Residencial, Light ou Standard	Residencial, Light ou Standard	Classic, Light ou Standard	Residencial, Light ou Standard	Residencial
CAPACITOR	30uF(127V) 12uF(220V)	30uF(127V) 12uF(220V)	40uF(127V) 15uF(220V)	40uF(127V) 15uF(220V)	30uF(127V) 12uF(220V)	40uF(127V) 15uF(220V)	30uF(127V) 12uF(220V)	Não se aplica No se aplica	Não se aplica No se aplica
MÓDULO	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
POTÊNCIA NOMINAL <small>POTENCIA NOMINAL</small>	310,1W(127V) 415,8W(220V)	310,1W(127V) 415,8W(220V)	448,31W(127V) 422,40W(220V)	448,31W(127V) 422,40W(220V)	310,1W(127V) 415,8W(220V)	463W (127V) 502W (220V)	332,70W (127V) 426,80W (127V)	781W (220V) 604W (127V)	955W (220V) 1,458W (127V)
PROTECTOR TÉRMICO <small>PROTECTOR TÉRMICO</small>	150°C	150°C	150°C	150°C	150°C	150°C	150°C	150°C	150°C
CENTRAL	Fit Ramp	Fit Ramp + Módulo Wi-Fi	Fit Ramp	Fit Ramp + Módulo Wi-Fi	Fit Connect	Fit Connect	Fit Ramp	TSI Fit	TSI Pro
SETUP / CONFIG	Não / No	Não / No	Não / No	Não / No	Sim / Si	Sim / Si	Não / No	Sim / Si	Sim / Si
CONSUMO	0,31kwh (127V) 0,42kwh (220V)	0,31kwh (127V) 0,42kwh (220V)	0,45kwh (127V) 0,49kwh (220V)	0,45kwh (127V) 0,49kwh (220V)	0,31kwh (127V) 0,42kwh (220V)	0,46kwh (127V) 0,50kwh (220V)	0,33kwh (127V) 0,43kwh (220V)	0,78 Kwh (220V) 0,60 Kwh (127V)	0,96kwh (220V) 1,46kwh (127V)
CONSUMO/CICLO	0,0020kwh (127V) 0,0023kwh (220V)	0,0020kwh (127V) 0,0023kwh (220V)	0,0025kwh (127V) 0,0023kwh (220V)	0,0025kwh (127V) 0,0023kwh (220V)	0,0020kwh (127V) 0,0023kwh (220V)	0,0027kwh (127V) 0,0025kwh (220V)	0,0020kwh (127V) 0,0026kwh(220V)	0,0021kwh (220V) 0,0017kwh(127V)	0,0025kwh (127V) 0,0038kwh (220V)
TORQUE N.m	24,86 N.m (127V) 25,01 N.m(220V)	24,86 N.m (127V) 25,01 N.m(220V)	28,79 N.m (127V)	28,79 N.m (127V)	24,86 N.m (127V) 25,01 N.m (220V)	38,21 N.m	32,20N.m (127V) 26,97 N.m(220V)		8,45 N.m
TORQUE N.m	24 N.m	24 N.m	24 N.m	30 N.m	24 N.m	30 N.m	24 N.m		8 N.m
ROTAÇÃO <small>ROTACIÓN</small>	1740 RPM	1740 RPM	1740 RPM	1740 RPM	1740 RPM	Até 1643 RPM	1740 RPM	Até 5200 RPM	Até 5200 RPM
MATERIAL COROA <small>MATERIAL DE LA CORONA</small>	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon
NÚMERO DE ENTRADA	1	1	1	1	1	2	1	1	1
MÓDULO ENGENHARIA SAÍDA <small>MÓDULO DE ENGRANAJE DE SALIDA</small>	4	4	4	4	4	4	4	4	4
ESTATOR	Q18	Q18	Q18	Q18	Q18	Q18	Q18	Q18	Q18
BOBINA DO Automatizador <small>BOBINA DEL Automatizador</small>	Alumínio	Alumínio	Alumínio	Alumínio	Alumínio	Alumínio	Alumínio	Alumínio	Alumínio
DIÂMETRO DO ROTOR <small>DIÁMETRO DEL ROTOR</small>	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø
ALIMENTAÇÃO <small>ALIMENTACIÓN</small>	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz
TEMPERATURA DE TRABALHO <small>TEMPERATURA DE TRABAJO</small>	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C
LUBRIFICAÇÃO <small>LUBRIFICACIÓN</small>	Graxa Grasa	Graxa Grasa	Graxa Grasa	Graxa Grasa	Graxa Grasa	Graxa Grasa	Graxa Grasa	Graxa vermelha Grasa roja	Graxa vermelha Grasa roja
MOLA (Ø DO FIO E ALTURA) <small>MUELLE (Ø DEL ALAMBRE Y ALTURA)</small>	Não se aplica No se aplica	Não se aplica No se aplica	2,0 x 21mm	2,0 x 21mm	Não se aplica No se aplica	2,0 x 21mm	Não se aplica No se aplica	Não se aplica No se aplica	Não se aplica No se aplica
CORRENTE DO Automatizador <small>CORRIENTE DEL Automatizador</small>	3,05A (127V) 2,46A (220V)	3,05A (127V) 2,46A (220V)	3,88A (127V) 2,22A (220V)	3,88A (127V) 2,22A (220V)	3,05A (127V) 2,46A (220V)	4,02A (127V) 2,50A (220V)	3,1A (127V) 2,4A (220V)	3,6A (220V) 5,2A (127V)	4,7A (220V) 7,2A (127V)
CLASSE	I	I	I	I	I	I	I	I	I
IP	24	24	24	24	24	24	24	24	24
PESO DO EQUIPAMENTO (Kg) <small>PESO DEL EQUIPO (kg)</small>	4,6 Kg	4,6 Kg	4,6 Kg	4,6 Kg	4,6 Kg	4,6 Kg	4,6 Kg	5,2 Kg	5,2 Kg

DESCRIÇÃO TÉCNICA DESCRIPCIÓN TÉCNICA	KDZ 1/3	KDZ SPEED 1/3	KDZ FIT TURBO CON- NECT 1/3	KDZ FIT CON- NET 1/3	KDZ FIT CONNECT SPEED 1/3	KDZ ½	KDZ SPEED 1/2	KDZ TSI PRO ½	KDZ SPEED 2
APLICAÇÃO APLICACIÓN	Residencial e Comercial	Residencial e Comercial	Residencial e Comercial	Residencial e Comercial	Residencial e Comercial	Residencial, Comercial, Condomínio pequeno e Médio porte	Residencial, Comercial e Médio porte	Residencial, Comercial e Condomínio	Residencial e Comercial
CICLOS/HORA PORTÃO (3M) MANOBRAS POR HORA (3M)	40 Ciclos	45 Ciclos	45 Ciclos	40 Ciclos	45 Ciclos	50 Ciclos	55 Ciclos	70 Ciclos	50 Ciclos
PESO MÁXIMO PORTÃO (Kg) PEÑO MÁXIMO DE LA PUERTA (Kg)	700 Kg	600 Kg	600 Kg	700 Kg	600 Kg	900 Kg	800 Kg	900 Kg	500 Kg
TEMPO DE ABERTURA (Portão 3Mt) TEMPO DE APERTURA (Portón 3Mt)	10,5 seg.	7 seg	7 seg	10,5 seg.	7 seg	10,5 seg.	7 seg	4,0 seg.	5 seg
REDUÇÃO REDUCCIÓN	25:2	30:2	30:2	25:2	30:2	23:1	30:2	23:1	23:1
VELOCIDADE NOMINAL VELOCIDAD NOMINAL	20,9 m/min	23,35 m/min	23,35 m/min	20,9 m/min	23,35 m/min	17m/min.	22,41 m/min	50 m/min	30m/min
INTENSIDADE DE USO INTENSIDAD DE USO	Médio Medio	Médio Medio	Médio Medio	Médio Medio	Médio Medio	Médio Medio	Médio Medio	Alto	Médio Medio
CREMALHEIRA RECOMENDADA CREMALLERA RECOMENDADA	Max	Max	Max	Max	Max	Standard ou Max	Standard ou Max	Max	Residencial
CAPACITOR	40uF(127V) 13uF(220V)	40uF(127V) 15uF(220V)	35uF(127V) 15uF(220V)	40uF(127V) 12uF(220V)	40uF(127V) 13uF(220V)	40uF(127V) 15uF(220V)	40uF(127V) 15uF(220V)	Não se aplica No se aplica	10uF (220v)
MODELO	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/2	1/2	1/2	1/2
POTÊNCIA NOMINAL POTENCIA NOMINAL	370W (220V) 574W (127V)	430W(127V) 460W(220V)	235W(127V) 420W(220V)	370W(220V) 574W (127V)	430W(127V) 460W(220V)	428W(127V) 555W(220V)	428W(127V) 555W(220V)	1.210W (220V) 661W (127V)	484W (220v)
PROTECTOR TÉRMINO PROTECTOR TÉRMICO	150°C	150°C	150°C	150°C	150°C	150°C	150°C	150°C	150°C
CENTRAL	Wave Connect	Wave Connect	Fit Connect	Fit Connect	Fit Connect	Wave Connect	Wave Connect	TSI Pro	Speed 2
SETUP / CONFIG	Sim / Si	Sim / Si	Sim / Si	Sim / Si	Sim / Si	Sim / Si	Sim / Si	Sim / Si	Sim / Si
CONSUMO	0,37kwh(220V) 0,64kwh(127V)	0,43kwh (127V) 0,47kwh(220V)	0,21kwh (127V) 0,42kwh (220V)	0,37kwh (220V) 0,64kwh (127V)	0,43kwh (127V) 0,47kwh (220V)	0,43kwh (127V) 0,68kwh (220V)	0,43kwh (127V) 0,47kwh (220V)	1,36kwh (220V) 1,21kwh (127V)	0,48kwh/v
CONSUMO/CICLO	0,0021kwh (220V) 0,0032kwh (127V)	0,0019kwh(127V) 0,0022kwh(220V)	0,0012kwh (127V) 0,0019kwh (220v)	0,0021kwh (220V) 0,0032kwh(127V)	0,0019kwh (127V) 0,0022kwh (220V)	0,0019kwh (127V) 0,0045kwh (220V)	0,0019kwh (127V) 0,0022kwh (220V)	0,0062kwh (220V) 0,0054kwh (127V)	0,0016kwh/v
TORQUE N.m	16,6 N.m	42,5 Nm (127V) 43,1 Nm (220v)	44 N.m	16,6 N.m	42,5 Nm (127V) 43,1 Nm (220v)	46,4 N.m	62 N.m	21,15 N.m	23 N.m
TORQUE N.m	30 N.m	40 N.m	44 N.m	30 N.m	40 N.m	61 N.m	62 N.m	15 N.m	23 N.m
ROTAÇÃO ROTACION	1740 RPM	1740 RPM	1740 RPM	1740 RPM	1740 RPM	1740 RPM	1740 RPM	Em 5200 RPM	3480 RPM
MATERIAL COROA MATERIAL DE LA CORONA	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon	Nylon
NÚMERO DE ENTRADA	2	2	2	2	2	1	2	1	1
MÓDULO ENGRENAGEM SAÍDA MÓDULO DE ENGRANAJE DE SALIDA	4	4	4	4	4	4	4	4	4
ESTATOR	Q:30	Q:30	Q:30	Q:30	Q:30	Q:40	Q:40	Q:40	Q:40
BOBINA DO Automatizador BOBINA DEL Automatizador	Alumínio Aluminio	Alumínio Aluminio	Alumínio Aluminio	Alumínio Aluminio	Alumínio Aluminio	Alumínio Aluminio	Alumínio Aluminio	Alumínio Aluminio	Alumínio Aluminio
DIÂMETRO DO ROTOR DIÁMETRO DEL ROTOR	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø	69,0 mm Ø
ALIMENTAÇÃO ALIMENTACIÓN	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	127V/220V - 50Hz/60Hz	220V 60Hz
TEMPERATURA DE TRABALHO TEMPERATURA DE TRABAJO	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C	-5°C a 55°C
LUBRIFICAÇÃO LUBRIFICACIÓN	Graxa Graso	Graxa Graso	Graxa Graso	Graxa Graso	Graxa Graso	Graxa Graso	Graxa Graso	Graxa Graso	Graxa Graso
MOLA Ø DO FIO E ALTURA) MUELLE (Ø DE ALAMBRE Y ALTURA)	2,5 x 21mm 2,0 x 21mm"	Não se aplica No se aplica	2,5 x 21mm 2,0 x 21mm"	2,5 x 21mm 2,0 x 21mm"	Não se aplica No se aplica	Não se aplica No se aplica	2,5 x 21mm 2,0 x 21mm"	Não se aplica No se aplica	Não se aplica No se aplica
CORRENTE DO Automatizador CORRIENTE DEL Automatizador	4,8A (127V) 2,9A (220V)	3,7A (127V) 2,3A (220V)	1,85A (127V) 2,36A (220V)	4,8A (127V) 2,9A (220V)	3,7A (127V) 2,3A (220V)	5,06A (127V) 3,08A (220V)	5,06A (127V) 3,08A (220V)	5,2A (127V) 6,2A (220V)	2,2A/220v
CLASSE CLASE	I	I	I	I	I	I	I	I	I
IP	24	24	24	24	24	24	24	24	24
PESO DO EQUIPAMENTO (Kg) PEÑO DEL EQUIPO (Kg)	5,3 Kg	5,4 Kg	5,3 Kg	5,3 Kg	5,4 Kg	6,3 Kg	6,3 Kg	6,3 Kg	6,3 Kg

Apesar de todos os esforços enviados para assegurar exatidão, as especificações deste produto estão sujeitas a alteração sem prévio aviso e poderão diferir do produto que você possui. Os tempos de cada equipamento são teóricos de projeto, aferidos em condições ideais de instalação. Podem variar em função do peso do portão e condições de deslocamento. A pesar de todos los esfuerzos realizados para garantizar la precisión, las especificaciones de este producto están sujetas a cambios sin previo aviso y pueden diferir del producto que usted posee. Los tiempos de cada equipo son teóricos del proyecto, medidos en condiciones ideales de instalación. Pueden variar según el peso de la puerta y las condiciones de desplazamiento.

DIMENSÕES DIMENSIONES



INICIANDO A INSTALAÇÃO

EMPEZANDO LA INSTALACIÓN

1. Verifique se o piso em que o equipamento será sobreposto é resistente o suficiente para que o mesmo possa ser parafusado nivelado e que não tenha acúmulo de água. Caso o local de fixação do equipamento não esteja adequado, deverá ser confeccionada uma base de concreto de acordo com as exigências ao lado (fig 1):

Compruebe que la superficie donde se procederá a fijar el mecanismo, sea lo suficientemente resistente y nivelado para poder ser fijado al piso. De no contar con una superficie firme, se deberá fabricar una base de concreto, tomando como referencia al lado (fig 1):

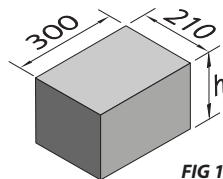


FIG 1

2. A altura (h) da base de concreto deverá ser de 100 mm sobre o piso e 200 mm abaixo do piso assim proporcionando um excelente apoio ao equipamento. Esta base de concreto deverá estar a 20 mm de distância da folha do portão (fig. 2).

La altura (h), hace referencia a la altura de la base, que se eleva sobre el piso, mínimo 100mm y 400mm de profundidad, proporcionando un cimiento firme. La base deberá estar a 20mm de la hoja del portón (fig.2).

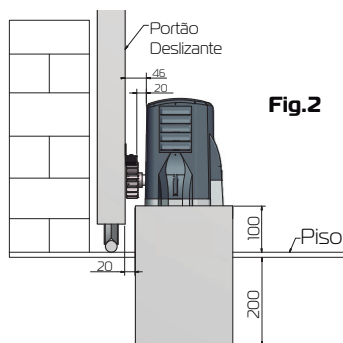


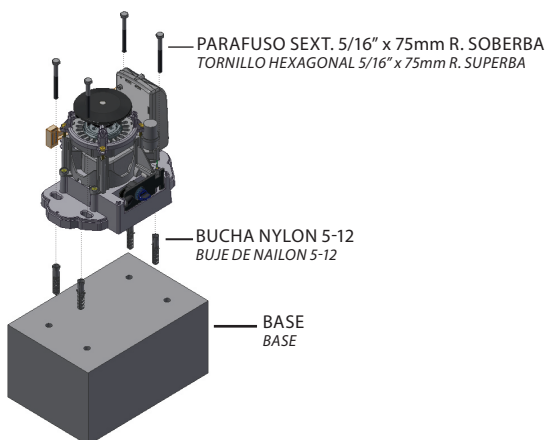
Fig.2

3. Insira o equipamento sobre a base de concreto e apoie a cremalheira sobre a engrenagem de saída e encoste-a na folha do portão.

Sitúe el mecanismo sobre la base y verifique que el mecanismo se encuentre alineado con el portón, posicione la cara frontal del piñón del mecanismo, lo más cercano posible del portón (5mm).

4. Faça a marcação dos furos da base do equipamento e fure-os de acordo com a medida das buchas de fixação que acompanham o kit instalação.

Marque el lugar donde realizará los agujeros para efectuar la fijación, (utilice el conjunto de fijación que acompaña el kit).



INSTALANDO A CREMALHEIRA

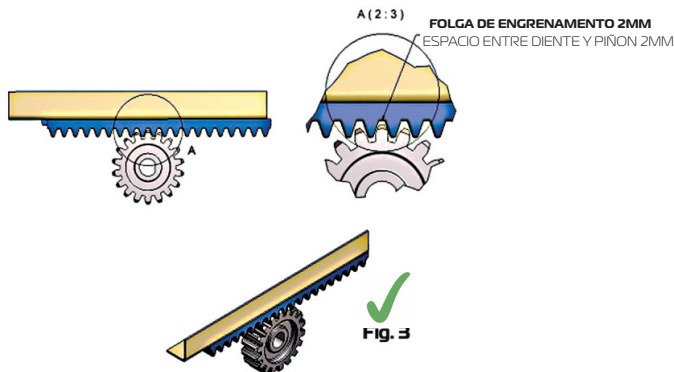
INSTALANDO LA CREMALLERA

Após ter apoiado a cremalheira na engrenagem de saída e encostando-a na folha do portão verifique se há uma folga de 2mm entre os dentes (fig.3)

Cierre el portón manualmente y posicione la cremallera por encima del piñón del automatizador, dejando una luz de 2mm, entre los dientes de la cremallera y el piñón (fig.3).

Fixe-a na folha do portão com parafusos ou com solda cada 40mm

Abra el portón 40cm y vuelva a fijar la cremallera con otro tornillo o soldadura, realice este proceso cada 40cm en la totalidad del recorrido.

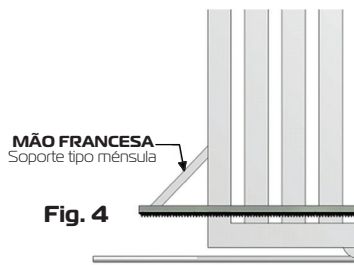


TAMANHO DA CREMALHEIRA

TAMAÑO DE LA CREMALLERA

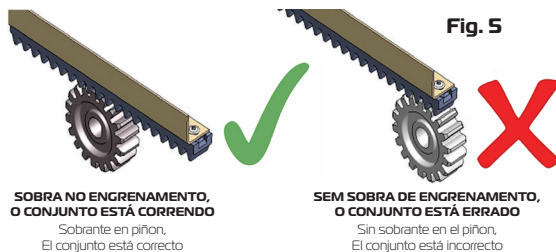
1. Há casos em que o comprimento da cremalheira ficará maior que o comprimento do portão, nesse caso terá que ser confeccionado uma mão francesa para uma melhor fixação do mesmo como ilustra a (fig. 4).

En algunos casos, es necesario que la cremallera sobrepase el largo del portón, por tal motivo, se tendrá que fijar el sobrante con una planchuela o ángulo, realizando una ménsula para proporcionarle firmeza (fig.4)



2. A cremalheira terá que ter uma sobra de dentes com relação à engrenagem de saída, pode verificar este caso com o portão totalmente aberto ou fechado (fig. 5). Se não há esta sobra você poderá ter alguns transtornos como exemplo o não engrenamento do conjunto.

La cremallera debe tener dientes sobre el engranaje de salida, puede verificar esto con la puerta completamente abierta o cerrada (fig. 5). Si no queda sobra, puede tener algunos inconvenientes como ejemplo de que el equipo no está engranchado.



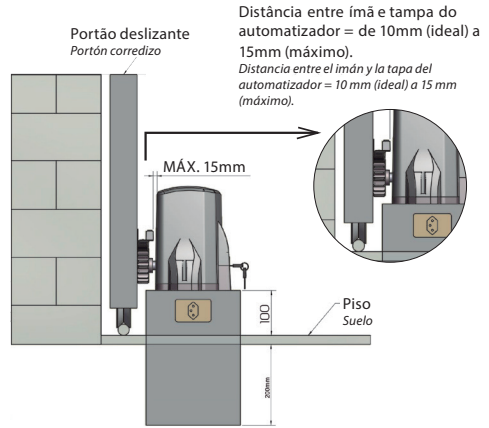
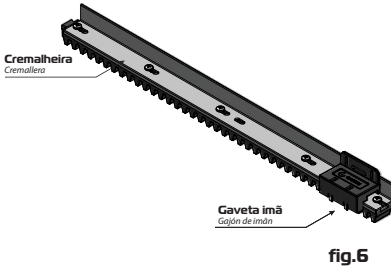
FIXAÇÃO DOS ÍMÃS DE FIM DE CURSO

FIJACIÓN DE LOS IMANES DE FIN DE CARRERA

Verifique se a parte azul do ímã está posicionada para o lado de cima (Fig.6). Com o portão fechado, posicione o ímã de frente para o REED e o fixe com parafusos na cremalheira, siga o mesmo procedimento com o portão aberto.

Compruebe que la cara azul del imán se encuentren hacia arriba, con el portón cerrado, posicione el imán en la cremallera, enfrentando al REED. Fije el cajón con el imán, en esa posición. Realice el mismo procedimiento con el imán de apertura.

Instalação correta dos ímãs
Instalación correcta del imán



Aplicações

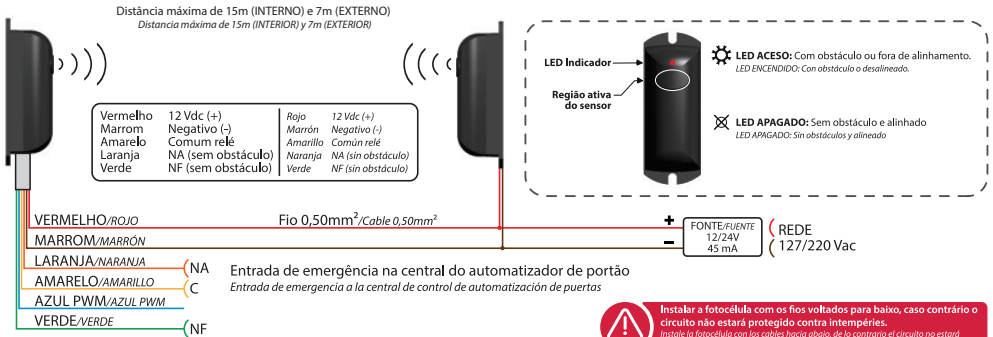
Este tipo de automatizador é utilizado em portões deslizantes convencionais, que pode ser de até 900kg dependendo do modelo do equipamento.

Aplicaciones

Este tipo de automatizador es utilizado en portones corredizos convencionales, que puede ser de hasta 900kg, de acuerdo con el modelo del equipamiento.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO EMISSOR/RECEPTOR

ESQUEMA DE CONEXIÓN EMISOR/RECEPTOR



INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

INSTRUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD



PEÇA SOMENTE
ORIGINAL
GAREN

- Este equipamento é de uso exclusivo para automação de portões.

Este equipamiento es de uso exclusivo para la automatización de portones.

- Para manutenção do equipamento, é obrigatório o uso de peças originais, caso as peças trocadas não sejam originais, a empresa não se responsabiliza pelos danos ou acidentes causados, isentando-se de todos os problemas gerados.

Para el mantenimiento, se recomienda el uso de piezas originales, en el caso que las piezas fueran reemplazadas por no originales, la empresa no se responsabiliza por daños o accidentes causados, eximiéndose de problemas que estos causen.



- De acordo com a norma de instalações elétricas (NBR 5410), é obrigatório o uso de dispositivo de desligamento total de rede elétrica (disjuntor), sendo um dispositivo por fase incorporado a fixação da instalação do automatizador.

De acuerdo con la normativa vigente, de instalaciones eléctricas, se recomienda el uso de un disyuntor o llave térmica bipolar, trabajando de forma independiente de la red eléctrica y en forma exclusiva para el mecanismo.

- O fio verde deve estar permanentemente conectado ao aterramento do prédio, não passando por nenhum dispositivo de desligamento.

El cable a tierra debe estar permanentemente conectado a la puesta a tierra del edificio, no pasando por ningún dispositivo eléctrico del hogar.

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento (inclusive crianças), a menos que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho.

Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia y conocimiento (incluso niños), a menos que recibido instrucciones básicas del funcionamiento o se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad. Se recomienda que los niños sean vigilados y que no estén jugando con el sistema automático.



FOTOCÉLULAS

- Para instalação dos automatizadores em áreas externas (ao ar livre), é obrigatório o uso de cabo de ligação de 1,0mm de policloroplene atendendo a norma (60245 IEC 57). OBS.: CABO NÃO INCLUSO NO KIT DO AUTOMATIZADOR.

Para instalar automatizadores en áreas externas (al aire libre), es obligatorio utilizar un cable de conexión de policloroplene de 1,0 mm de acuerdo con la norma (60245 IEC 57). NOTA: CABLE NO INCLUIDO EN EL KIT DEL AUTOMATIZADOR.

- Para a instalação dos automatizadores e devida segurança do usuário é obrigatório o uso de sensor anti-esmagamento (fotocélula modelo PWM).

Para la instalación de automatizadores, se recomienda para la seguridad del usuario, el uso de sensor anti-aplastamiento (fotocélula infrarroja), para prevenir accidentes cuando el portón esta cerrando.

PERIGO: Para uma possível operação de manutenção desligue o equipamento da alimentação elétrica.

PELIGRO: Para una posible operación de mantenimiento desconecte el equipamiento de la alimentación eléctrica.

1 - Antes de instalar a unidade, remova todos os cabos ou correntes desnecessários e desative todos os equipamentos, como fechaduras, não necessários para o funcionamento automatizador;

Antes de instalar la unidad, retire todos los cables o cadenas innecesarios y desactive todos los equipos, como cerraduras, que no sean necesarios para el funcionamiento automatizador;

2 - ATENÇÃO! Porta automática - A porta pode funcionar de forma inesperada, portanto, não deixe que nada fique no caminho da porta;

¡ATENCIÓN! Puerta automática: la puerta puede funcionar inesperadamente, así que no permita que nada se interponga en su camino;

3 - Após a instalação, certifique-se de que partes da porta não se estendem ao longo de passeios públicos ou caminhos;

Después de la instalación, asegúrese de que partes de la puerta no se extiendan a lo largo de aceras o caminos públicos;

4 - Tenha cuidado quando utilizar o desbloqueio manual desde uma porta aberta pode cair rapidamente devido às molas fracas ou quebradas, ou estar fora de equilíbrio;

Tenga cuidado al utilizar el desbloqueo manual, ya que una puerta abierta puede caer rápidamente debido a resortes débiles o rotos, o estar desequilibrada;

5 - A unidade não deve ser utilizada com uma porta com porta integrada (a menos que a unidade não possa ser operada com a porta integrada aberta)

La unidad no debe usarse con una puerta con puerta integrada (a menos que la unidad no pueda operarse con la puerta integrada abierta)

- Cheque cada mês que a unidade quando inverter os contatos de porta a 40 mm de altura de objetos colocados no chão. Ajuste se necessário e volte a verificar, desde que um ajuste incorreto pode representar um risco.

Controlar mensualmente el equipo al invertir los contactos de la puerta a una altura de 40 mm respecto a objetos colocados en el suelo. Ajustelo si es necesario y vuelva a comprobarlo, ya que un ajuste incorrecto puede suponer un riesgo.

- Após a instalação, garantir que o mecanismo é ajustado adequadamente e que a unidade inverte os contatos de porta quando colocado um objeto elevado 40 milímetros no chão.

Después de la instalación, asegúrese de que el mecanismo esté correctamente ajustado y que la unidad invierta los contactos de la puerta al colocar un objeto elevado a 40 milímetros en el suelo.

INSTRUÇÃO DE APLICAÇÃO DAS ETIQUETAS

INSTRUCCIONES PARA APLICAR ETIQUETAS

É obrigatório a colocação e permanência das etiquetas conforme ilustra a figura.

Es obligatorio la colocación de las etiquetas de seguridad e indicaciones, tomando como referencia la figura a continuación.



RECOMENDAÇÕES AO TÉCNICO INSTALADOR

RECOMENDACIONES AL TÉCNICO INSTALADOR

É obrigatório a colocação e permanência das etiquetas conforme ilustra a figura.

Es obligatorio la colocación de las etiquetas de seguridad e indicaciones, tomando como referencia la figura a continuación.

Chave fixa Llave fija	Nível Nivel	Máquina de solda Máquina de soldar	Arco de serra Arco de sierra	Trena Cinta métrica	Chave de fenda Destornillador	Chave Phillips Destornillador Phillips	Alicate universal Alicates universales	Alicate de corte Alicates de corte	Lixadeira Lijadora	Esquadro Escuadra

Verificação de faixa: Temperatura de trabalho
Comprobar el rango: Temperatura de trabajo



-5°C

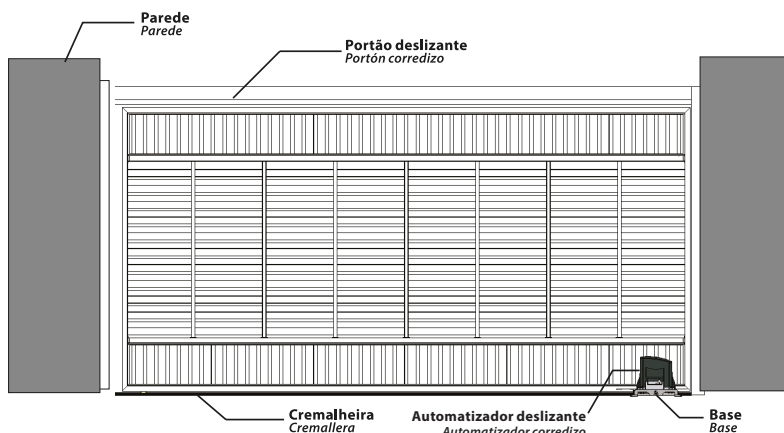
55°C

Verifique se a estrutura do portão está devidamente sólida e apropriada para a instalação do equipamento e também se durante seu percurso o portão não apresente nenhum tipo de atrito.

Verifique si la estructura del portón está debidamente sólida y apropiada para la instalación del equipamiento y también si durante su recorrido el portón no presenta ningún tipo de fricción.

Teste a abertura e o fechamento do seu portão. Forçando a abertura ou o fechamento em uma das laterais do portão, o mesmo não poderá torcer. Caso torça excessivamente, efetuar reparos antes de continuar a instalação. Tanto para abrir quanto para fechar, o esforço exigido deve ser igual para ambos os movimentos.

Pruebe la apertura y el cierre de su portón. Forzando la apertura o el cierre en uno de los laterales del portón, el mismo no podrá torcerse. Si se fuerce excesivamente, efectuar reparaciones antes de continuar la instalación. Tanto para abrir como para cerrar, el esfuerzo exigido debe ser igual para ambos los movimientos.



Uso obrigatório da FOTOCÉLULA na instalação do automatizador.

Uso obligatorio de la FOTOCÉLULA en la instalación del automatizador.

MANUAL DO USUÁRIO

MANUAL DEL USUARIO

Recomendações ao usuário

Recomendaciones al usuario

- Não permitam que crianças brinquem com controles fixos. Mantenha o controle remoto fora do alcance das crianças.

No permitan que niños jueguen con controles fijos. Mantenga el control remoto fuera del alcance de los niños.

- Tenha cuidado com o portão em movimento e mantenha as pessoas a uma distância segura até que o equipamento tenha concluído todo o seu percurso.

Tenga cuidado con el portón en movimiento y mantenga las personas a una distancia segura hasta que el equipamiento finalice su recorrido.

- Para efetuar a manutenção o usuário deverá utilizar-se de pessoal qualificado. Examine frequentemente a instalação, em especial cabos, molas e partes que se movam em geral; verifique se há sinais de desgastes em qualquer parte que seja algum tipo de dano ou desbalanceamento. Não use caso seja necessário algum tipo de reparo ou ajuste por menor que seja, já que um portão incorretamente balanceado ou com algum defeito de instalação pode causar ferimentos. Examine con frecuencia la instalación, principalmente en las partes que tienen movimiento, cableado eléctrico y cremalleras, si nota algún desperfecto, no intente repararlo por pequeño que sea, ya que un portón mal equilibrado con algún defecto de instalación, puede causar lesiones graves. Para la reparación y mantenimiento de los automatizadores, el usuario deberá comunicarse con un instalador calificado para realizar el trabajo, asegúrese de que las piezas que se utilizan, sean las originales.

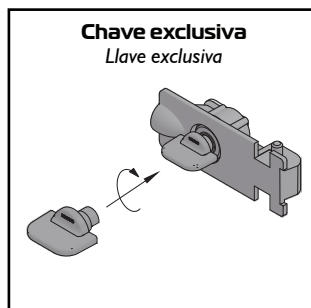
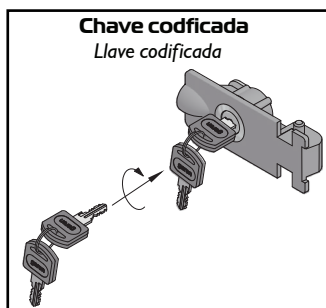


SISTEMA DE DESTRAVAMENTO

SISTEMA DE DESBLOQUEO

Caso falte energia, este equipamento possui um sistema de destravamento por chave codificada ou por chave exclusiva (dependendo do modelo) que permite ao usuário utilizá-lo manualmente, como ilustra a figura abaixo:

En el caso que falte energía, este equipamiento posee un sistema de desbloqueo por llave codificada o por llave exclusiva (según el modelo) que permite al usuario utilizarlo manualmente, como ilustra la figura abajo:



Insira a chave no tambor e gire-a no sentido horário.
Ponga la llave en el cilindro y girela en el sentido horario.



Gire a alavanca para o lado de fora.
Girola la palanca para el lado de fuera.

CENTRAIS GAREN

Verifique a central do seu automatizador na tabela técnica e acesse o manual da central correspondente.
Consulta la central de tu automatizador en la tabla técnica y accede al manual de la central correspondiente.



CENTRAL WAVE CONNECT



CENTRAL FIT RAMP



CENTRAL FIT CONNECT



CENTRAL TSİ FIT



CENTRAL TSİ PRO



MÓDULO WI-FI 1 CANAL

CERTIFICADO DE GARANTIA

CERTIFICADO DE GARANTÍA

O equipamento é importado e distribuído pela GAREN AUTOMAÇÃO S/A, localizada na rua São Paulo, 760, Vila Araceli, Garça-SP, CNPJ: 13.246.724/0001-61, IE: 315.029.838-119 adquirido por Vs., foi testado e aprovado pelos departamentos de Engenharia e Qualidade. Garantimos este produto contra defeito funcionamento e/ou solidariamente em decorrência de vícios de qualidade do material que o torne inadequado ou impróprio ao consumo a que se destinam pelo prazo legal de 90 (noventa) dias a contar da data de aquisição, desde que observadas às orientações de instalação, utilização e cuidados descritos no manual. Em caso de defeito, no período de garantia, nossa responsabilidade é restrita ao conserto ou substituição do aparelho.

Por respeito ao consumidor e consequência da credibilidade e da confiança depositada em nossos produtos, acrescentamos ao prazo legal 275 dias, totalizando 1 (um) ano contado a partir da data de aquisição comprovada. Neste período adicional de 275 dias, somente serão cobradas as visitas e o transporte. Em localidades onde não existe assistência técnica autorizada, as despesas de transporte do aparelho e/ou técnico são de responsabilidade do consumidor. A substituição ou conserto do equipamento, não torna o prazo de garantia prorrogado.

Esta garantia perde seu efeito caso o produto não seja utilizado em condições normais; não seja empregado ao que se destina; sofra quaisquer danos provocados por acidentes ou agentes da natureza como raios, inundações, desabamentos, etc.; seja instalado em rede elétrica inadequada ou em desacordo com as instruções do manual técnico; sofra danos provocados por acessórios ou equipamentos instalados no produto.

RECOMENDAÇÕES

Recomendamos a instalação e manutenção do equipamento através de serviço técnico autorizado. Apenas ele está habilitado a abrir, remover, substituir peças ou componentes, bem como reparar defeitos cobertos pela garantia.

A instalação e reparos executados por pessoas não autorizadas implicarão na exclusão automática da garantia.

El equipamiento de fabricación de GAREN AUTOMAÇÃO S/A, ubicada en Rua São Paulo, 760, Vila Aracelli, Garça-SP, CNPJ: 13.246.724/0001-61, IE: 315.029.838-119 adquirido por Usted, ha sido probado y aprobado por los departamentos de Ingeniería, Calidad y Producción. Garantizamos este producto contra defecto de proyecto, fabricación y montaje y/o solidariamente debido a fallos de calidad del material que vuelvan el producto inadecuado o impropio al consumo al que se destina por el plazo de 90 (noventa) días desde la fecha de adquisición, siempre que observadas las instrucciones de instalación, uso y atención descritos en el manual. En caso de defecto, en el periodo de garantía, nuestra responsabilidad es restringida a la reparación o sustitución del aparato.

Por respeto al consumidor y en consecuencia de la credibilidad y de la confianza depositada en nuestros productos, añadimos al plazo legal 275 (doscientos setenta y cinco) días, totalizando 1 (un) año desde la fecha de adquisición comprobada. En este periodo adicional de 275 días, solamente serán cobradas las visitas y el transporte. En localidades donde no exista asistencia técnica autorizada, los costos de transporte del aparato y/o del técnico son de responsabilidad del consumidor. La sustitución o reparación del equipamiento no prorroga el plazo de garantía.

Esta garantía pierde su efecto, cuando el producto no se utiliza en condiciones normales; no sea utilizado al fin que se destina; sufra cualquier daños causados por accidentes o agentes de la naturaleza como rayos, inundaciones, deslizamientos, etc.; sea instalado en red eléctrica inadecuada o en desacuerdo con las instrucciones del manual técnico; sufra daños causados por accesorios o equipamientos instalados en el producto.

RECOMENDACIONES

Recomendamos la instalación y mantenimiento del equipamiento a través de servicio técnico autorizado. Solamente ellos está habilitados a abrir, remover, sustituir piezas o componentes, así como reparar defectos cubiertos por la garantía.

Las instalaciones y reparaciones tendrán que ser realizadas por personal autorizado, caso contrario, la garantía será excluida automáticamente.

Comprador: _____

Endereço/Dirección: _____

Cidade/Ciudad: _____ CEP: _____

Revendedor/Comerciante: _____

Data da compra/Fecha de compra: _____ Fone/ Teléfono: _____

Identificação do produto/Identificación del producto: _____

Garen Automação S/A

CNPJ: 13.246.724/0001-61

Rua São Paulo, 760 - Vila Araceli

CEP: 17404-414 - Garça - São Paulo - Brasil

garen.com.br

IND. BRASILEIRA



FEITO NO BRASIL
HECHO EN BRASIL
MADE IN BRAZIL



GAREN

PODE CONFIAR